



Act 14,12

adr.	2	4	6	7	8	10	12	14	16	17	18	20	22	24	25
V	et	vocabant	Barnaban	-	Iovem	Paulum	vero	Mercurium	quoniam	-	ipse	erat	dux	verbi	-
5	-	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	quoniam	-	ipse	erat	princeps	sermonum	-
5 SCR	-	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	quoniam	-	ipse	erat	princeps	sermonum	-
6	&	uocabāt	barnaban	-	iouē	paulū	u°	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	ūbi	-
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50	uocabant	autem	barnaban	quidem	iobem	paulum	autem	mercurium	quia	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
50 BEL	Vocabant	autem	Barnaban	quidem	Iobem	Paulum	autem	Mercurium	quia	-	ipse	erat	dux	verbi	-
50 TI	vocabant	autem	barnaban	quidem	iobem	paulum	autem	mercurium	quia	-	ipse	erat	dux	verbi	-
51	vocabant	aū	barnaban	-	iouē	paulum	u°	mercurium	q̄m	-	ipse	p̄ibat		sermone	-
51 BEL	Vocabant	autem	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	quoniam	-	ipse	proibat		sermone	-
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54	et	uocabāt	barnabā	-	iouē	paulū	u'o	m'curiū	q̄m	-	ipse	erat	dux	u'bi	-
54 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55	<p.a./illeg.>	uocau<illeg.>	...	...	...>	populum	a<p.a.>	...>curiu<illeg.>	...	...	...	...	...	...	...>
55 BE	et	uocauerunt	barnaban	quidem	iouem	populum	autem	mercurium	-	-	-	-	-	-	-
55 BU	[et]	uocauerunt	barnaban	-	iouem	populum	a[utem	mer]curium	quoniam	-	ipse	erat	princeps	uerborum	-
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
58	et	uocabāt	barnabā	-	iouē	paulū	u'o	m'curiū	q̄m	-	īpe	erat	dux	vī	-
59	Et	vocabant	Barnabam	-	Iouem	Paulum	vero	Mercurium	quoniam	-	ipse	erat	dux	verbi	-
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	et	uocabant	barnabban	-	iouem	paulum	u°	mercorium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
61 GW	et	uocabant	barnabban	-	iouem	paulum	uer o	mercorium	quonia m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
62*	&	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uō	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi<b?>	-
62^2	&	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uō	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
63	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	quoniam	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
72	et	uocabant	barnabā	-	iouem	paulū	uero	mercuriū	qn̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-



73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
159E	et	uocabant	barnaban	-	iouē	paulū	uero	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	et preibat sermone
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G*	&	uocabant	barnabam	-	iouem	paulum	uero	mercurium	q̄nm	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
G^2	&	<i>uocabant</i>	<i>barnaban</i>	-	<i>iouem</i>	<i>paulum</i>	<i>uero</i>	<i>mercurium</i>	<i>q̄ nm</i>	-	<i>ipse</i>	<i>erat</i>	<i>dux</i>	<i>uerbi</i>	-
A	et	uocabant	barnaban	-	iouē	paulum	uero	mercurium	quoniam	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
I	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
F	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	quoniam	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
S*	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uero	mercoriū	q̄nm	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
S^2	<i>et</i>	<i>uocabant</i>	<i>barnaban</i>	-	<i>iouem</i>	<i>paulū</i>	<i>uero</i>	<i>mercvriū</i>	<i>q̄ nm</i>	-	<i>ipse</i>	<i>erat</i>	<i>dux</i>	<i>uerbi</i>	-
N	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	aūt	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
N superscr.							al' u°								
Π^F	&	uocabant	barnaban	-	iouē	paulū	uero	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Γ^A	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Γ^M	et	uocabant	barnabam	-	iouem	paulum	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
O*	et	uocabant	barnaban	-	iuuem	palum	uero	mercorium	quia	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
O^2	<i>et</i>	<i>uocabant</i>	<i>barnaban</i>	-	<i>iouem</i>	<i>palum</i>	<i>uero</i>	<i>mercorium</i>	<i>quia</i>	-	<i>ipse</i>	<i>erat</i>	<i>dux</i>	<i>uerbi</i>	-
Z^M*	&	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerb<ras.>	-
Z^M2	&	<i>uocabant</i>	<i>barnaban</i>	-	<i>iouem</i>	<i>paulum</i>	<i>uero</i>	<i>mercurium</i>	<i>q̄ m</i>	-	<i>ipse</i>	<i>erat</i>	<i>dux</i>	<i>uerbi</i>	-
Z^W	&	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	q̄n	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Z^C	&	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Z^P	&	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Q	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-



M	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	u ^o	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Θ^A	&	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	quoniam	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Θ^M*	&	uocabant	barnaban	-	iuuem	paulum	uero	mercurium	quoniam	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Θ^M2	&	<i>uocabant</i>	<i>barnaban</i>	-	<i>iouem</i>	<i>paulum</i>	<i>uero</i>	<i>mercurium</i>	<i>quoniam</i>	-	<i>ipse</i>	<i>erat</i>	<i>dux</i>	<i>uerbi</i>	-
θ^V	&	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uero	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
θ^B	et	uocabant	barnaban	-	iouē	paulū	uō	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Φ^E	&	uocabant	barnaban	-	iouē	paulū	uero	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Φ^T	&	uocabant	barnaban	-	iouē	paulū	uero	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Φ^M	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uero	mercurium	q̄nm	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Φ^Z	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Φ^G	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uero	mercuriū	qn̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Φ^R	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uero	mercuriū	q̄nm	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Φ^B	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	qn̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Φ^V	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Ψ^L	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
σ^W	et	uocabant	barnaban	-	iouē	paulū	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
σ^R	&	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercuriū	q̄o	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
σ^H	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	q̄o	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
σ^U	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uero	mercurium	quō	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
λ^M	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	qn̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
λ^P	&	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Λ^L	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Λ^H	et	uocabant	barnaban	-	youem	paulum	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	u'bi	-
C	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	quoniam	-	ipse	erat	d^u^x	uerbi	-
Σ^T	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	qn̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Σ^C	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uero	mercurium	qn̄m	et	ipse	erat	dux	uerbi	-
Σ^O	et	uocabant	barnaban	-	iouē	paulū	u ^o	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Δ^L	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	uero	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Δ^M	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	q̄nm	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Δ^B*	et	uocabant	barnaban	-	iobem	paulum	uero	mercurium	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Δ^B2	<i>et</i>	<i>uocabant</i>	<i>barnaban</i>	-	<i>iouem</i>	<i>paulum</i>	<i>uero</i>	<i>mercurium</i>	<i>q̄m</i>	-	<i>ipse</i>	<i>erat</i>	<i>dux</i>	<i>uerbi</i>	-
X	et	uocabāt	barnaban	-	iobem	pa^u^lum	uero	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
κ^V	&	uocabant	barnaban	-	iouem	paulū	u ^o	mercuriū	q̄m	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
Ω^W	et	uocabant	barnaban	-	iouem	paulum	uero	mercurium	quoniam	-	ipse	erat	dux	uerbi	-
graz	et	vocaverunt	Barnaban	-	Iovem	Paulum	vero	Mercurium	quoniam	-	ipse	erat	dux	uerbi	-